

NYSTCE LATIN CST COMPETENCY 0002: TRANSLATION (RENDERING INTO ENGLISH) ASSIGNMENT RUBRIC

	4	3	2	1
Performance Characteristic	The "4" response is an effective and accurate translation of the Latin passage.	The "3" response is a generally effective and accurate translation of the Latin passage.	The "2" response is a partially effective and accurate translation of the Latin passage.	The "1" response is an ineffective and inaccurate translation of the Latin passage.
APPROPRIATENESS: the extent to which the response is a clear and well-organized translation (syntactically and contextually appropriate rendering into idiomatic English) that demonstrates understanding of the Latin passage, captures significant details, and accurately expresses the meaning of the passage	<ul style="list-style-type: none"> The response is an effective, clear, and well-organized translation that demonstrates complete understanding of the Latin passage, effectively captures significant details, and accurately expresses the meaning of the passage. Minor errors do not compromise overall accuracy. 	<ul style="list-style-type: none"> The response is a generally effective, clear, and well-organized translation that demonstrates general understanding of the Latin passage, generally captures significant details, and generally expresses the meaning of the passage. Some errors and the introduction of some extraneous content may compromise accuracy. 	<ul style="list-style-type: none"> The response is a partially effective translation that may be unclear and disorganized, demonstrates limited understanding of the Latin passage, captures few significant details, and only partially expresses the meaning of the passage. Frequent errors and the introduction of extraneous content compromise accuracy. 	<ul style="list-style-type: none"> The response is an ineffective, unclear, and disorganized translation that demonstrates little to no understanding of the Latin passage, captures little to no significant details, and inaccurately expresses the meaning of the passage. Lack of significant details and the presence of largely extraneous content significantly compromise accuracy.
INTERPRETATION: the extent to which the response expresses the meanings conveyed by figurative language, rhetorical devices, and where applicable, metrical elements and meter used in the Latin passage	<ul style="list-style-type: none"> The response effectively expresses the meanings conveyed by figurative language, rhetorical devices, and where applicable, metrical elements and meter used in the Latin passage. Minor errors do not compromise overall accuracy. 	<ul style="list-style-type: none"> The response generally expresses the meanings conveyed by figurative language, rhetorical devices, and where applicable, metrical elements and meter used in the Latin passage. Some errors may compromise accuracy. 	<ul style="list-style-type: none"> The response only partially expresses the meanings conveyed by figurative language, rhetorical devices, and where applicable, metrical elements and meter used in the Latin passage. Frequent errors compromise accuracy. 	<ul style="list-style-type: none"> The response expresses little to none of the meanings conveyed by figurative language, rhetorical devices, and where applicable, metrical elements and meter used in the Latin passage.
INFERENCE: the extent to which the response expresses logical inferences drawn from the Latin passage (e.g., point of view, purpose, style, tone, audience, register, cultural references or perspectives)	<ul style="list-style-type: none"> The response effectively expresses logical inferences drawn from the Latin passage. Minor errors do not compromise overall accuracy. 	<ul style="list-style-type: none"> The response generally expresses logical inferences drawn from the Latin passage. Some errors may compromise accuracy. 	<ul style="list-style-type: none"> The response only partially expresses logical inferences drawn from the Latin passage. Frequent errors compromise accuracy. 	<ul style="list-style-type: none"> The response expresses little to none of the logical inferences drawn from the Latin passage.

	4	3	2	1
Performance Characteristic	The "4" response is an effective and accurate translation of the Latin passage.	The "3" response is a generally effective and accurate translation of the Latin passage.	The "2" response is a partially effective and accurate translation of the Latin passage.	The "1" response is an ineffective and inaccurate translation of the Latin passage.
GRAMMAR: the extent to which the response uses contextually appropriate English grammar and syntax to express the meanings conveyed by the linguistic structures used in the Latin passage (e.g., indirect statement, contrary-to-fact conditions, result clauses, voice, mood, tense, word order)	<ul style="list-style-type: none"> The response effectively uses contextually appropriate English grammar and syntax to express the meanings conveyed by the linguistic structures used in the Latin passage. Minor errors do not compromise overall accuracy. 	<ul style="list-style-type: none"> The response generally uses contextually appropriate English grammar and syntax to express the meanings conveyed by the linguistic structures used in the Latin passage. Some errors may compromise accuracy. 	<ul style="list-style-type: none"> The response only partially uses contextually appropriate English grammar and syntax to express the meanings conveyed by the linguistic structures used in the Latin passage. Frequent errors compromise accuracy. 	<ul style="list-style-type: none"> The response uses little to no contextually appropriate English grammar and syntax to express the meanings conveyed by the linguistic structures used in the Latin passage.
VOCABULARY: the extent to which the response uses contextually appropriate English vocabulary and idiomatic language to express the meanings of the vocabulary and idiomatic language used in the Latin passage	<ul style="list-style-type: none"> The response effectively uses contextually appropriate English vocabulary and idiomatic language to express the meanings of the vocabulary and idiomatic language used in the Latin passage. Minor errors do not compromise overall accuracy. 	<ul style="list-style-type: none"> The response generally uses contextually appropriate English vocabulary and idiomatic language to express the meanings of the vocabulary and idiomatic language used in the Latin passage. Some errors may compromise accuracy. 	<ul style="list-style-type: none"> The response only partially uses contextually appropriate English vocabulary and idiomatic language to express the meanings of the vocabulary and idiomatic language used in the Latin passage. Frequent errors compromise accuracy. 	<ul style="list-style-type: none"> The response uses little to no contextually appropriate English vocabulary and idiomatic language to express the meanings of the vocabulary and idiomatic language used in the Latin passage.
UNSCORABLE	The response is unscorable because it is not related to the assignment, not in the appropriate language, or not of sufficient length to score.			
BLANK	There is no response to the assignment.			